

DORNA



RP-73.

EXPRESIÓN POÉTICA GALEGA. N°9

COORDENADOR: Luís González Tosar.

COMITÉ DE REDACCIÓN: Henrique Monteagudo Romero, Ramiro Fonte Crespo,
Xosé Antonio López Dobao, Xesús Otero Molanes.

ENDEREZO: Departamento de Filoloxía Galega, Facultade de Filoloxía, Univer-
sidade de Santiago.

EDITA: Universidade de Santiago e Xunta de Galicia.

IMPRIME: Imprenta Universitaria.

DESEÑO GRÁFICO: Alberte Permuy.

ILUSTRACIÓN PORTADA: Reimundo Patiño.

ILUSTRACIÓNS: Reimundo Patiño, Xaquín Marín, Alberte Permuy, Jackson
Pollock, S. G. Bodaño, Siro, Moldes, Amando, Pedro Muño, Antonio Mu-
rado, Correa Corredoira, Xoán Anleo, Mouzo, Alexandre, Xulio Rivas, Galán,
A. Datas, Uqui Permuy, Caino, Seara, María Coira, Mónica, Encinar, Vidal
Souto, Otero.

Esta revista sae mediante o convenio de coedición entre:



Consellería da Pre-
sidencia da Xunta
de Galicia. Servicio
Central de Publica-
cións.

Servicio de Publica-
cións da Universida-
de de Santiago. Vi-
cerrectorado de Ex-
tensión Cultural e
Estudiantes.



Depósito Legal: C-94-1982

Imprenta Universitaria - Pabellón de Servicios
Universidad de Santiago

MORREU UN COMPAÑEIRO

Un día de outono, mozo ceceo
como gato cantando
sobre o mar

1. Advertíbase o final dramático tras longos anos de interminable loita para manter un posto no que deches, cada xornada, o mellor que tiñas: xuventude, ilusión e rendemento.
¿Do que valeron tantos anos de sudores?
¿Para que che serviu queimares os teigos traballando sen acougo?
Nemeres te explotaban.
¿Quen che falou de vitalidade, de obxectivos rentables ou económicos?
Zugaronse e pagáronche soldos mínimos durante décadas.
Amoraron fortunas no estancamento, gracias a ti.
E, agora, talan de reconversión, de cartas de desprego, de excidentes, de pre-xubilacións, de fondos de promoción de emprego, e cheche os millóns a colón para explicarche a crise, os custos, a inflación, a falta de recursos económicos e que o problema é mundial...

II

Igual cás máquinas, es obsoleto, por iso che rescnden o contrato e axeción o teu nome
na interminable lista de "parados"
pero, iso si, non desespeeres. Podías manifestarte polas ruas pacificamente cos puños pechos e derrando a coro con con mil copaleros.
Todas as forzas vivas concordan que tes razón cando reclamais traballo e liberdade de expresión.
¡Cobras peso, xusticia —en para máis soma— e esmor que se cumpran a Lei que garantiza os teus dereitos!

III

Nemeres os teus fillos langreaban e vias ahundado o teu fogar un día e outro día,
deuche buscas a sociedade que nos abriu e preferiches morrer.
Cándido Queiro, compañeiro, fillo dun pobo maltratado
que, en troques de empregar luxente espada levaste na conciencia nacional, aboaca a festa e díxose castor.

“BERNA” 11-2-93

CEMENTIRI DE SINERA

Traducción do catalán por Manuel Rodríguez López

V

Pels portals de Sinera
passo captant engrunes
de vells records. Ressona
als carrers en silenci
el feble prec inútil.
Cap caritat no em llesca
el pa que jo menjava,
el temps perdut. M'esperen
tan sols, per fer-me almoïna,
fidels xiprers verdíssims.

VI

Les aranyes filaven
palaus de rei,
estances que empresonen
passos d'hivern.
Les barques de Sinera
no surten més,
perquè els camins de l'aigua
són fets malbé.
El sol no pot estendre,
per als ulls cecs,
domassos de les festes
damunt el gel.
Als rials ja no sona
cap cascavell.
Avanço per rengleres
de xiprers.

V

Polos portais de Sinera
camiño mendigando niscos
de lembranzas antigas. Ecoa
nas rúas silandeiras
o feble prego inútil.
Ningunha caridade me rebana
o pan que eu comía,
o tempo que perdin. Agárdanme
soamente, para dar-me esmola,
fieis ciprestes verdísimos.

VI

As arañas tecían
pazos de rei,
estancias que encadean
camiños invernaís.
As barcas de Sinera
non saen máis
porque os camiños da auga
estragáronse.
Non pode o sol estender
para ollos cegos
colgaduras de festa
riba do lazo
Nas ramplas xa non soa
ningún axóuxere.
Avanzo por ringleiras
de ciprestes.

Salvador Espriu